



## 第七十四期

*To All the Brothers and Sisters Out There: Happy Siblings Day!*

*給所有的手足們：兄弟姐妹節快樂！*

Taiwan has one of the lowest birth rates in the world. Therefore, chances are you are an only child. However, in the United States, 80% of people have a brother or sister. Maybe that's why Americans decided to choose a day for honoring our brothers and sisters, called Siblings Day.

台灣是全球生育率最低的國家之一。所以，你有可能是獨生子。然而，在美國，有 80% 的人都有兄弟或姐妹。也許這是為什麼美國人決定要選擇一天來表達我們對兄弟姐妹的敬意，稱為兄弟姐妹節。

Siblings Day is an **annual** holiday on April 10. Although it isn't a national holiday, it is **officially** recognized in most states. India has a similar, though **unrelated**, holiday called Raksha Bandhan, which is celebrated on August 7.

兄弟姐妹節是一年一度的節日，在每年的 4 月 10 號。儘管它不是國定假日，但在大部分的州都已法定承認這個節日。印度有一個類似但無相關的節日，稱作印度兄妹節（Raksha Bandhan），於 8 月 7 號慶祝。



So how should one celebrate Siblings Day? For starters, only those who have siblings can really celebrate this holiday. Just like Mother's Day and Father's Day, the holiday is meant to honor the **bond** and relationship between family members. One way you could do this is to buy a small gift or write a kind card for your sibling. Another way would be to take your sibling out for dinner. Many people simply write a nice Facebook post and share a lovely picture of themselves with their sibling.



所以要怎麼慶祝兄弟姐妹節呢？首先，只有擁有兄弟姐妹的人可以確實地慶祝這節日。就像母親節及父親節一般，這節日就是為了對家人之間的牽絆及關係表達敬意。一種方式就是買個小禮物或是寫張體貼的卡片給你的兄弟姐妹。其他方式就是帶你的兄弟姐妹們出去吃晚餐。許多人會簡單地在臉書上發一篇貼心的文章，並分享和他們兄弟姐妹間的美好照片。

Thanks to the Internet, this interesting American holiday is now

spreading quickly around the world. So next April 10, don't forget to do something sweet for your brother or sister!

幸好有網路，才讓這個有趣的美國節慶現在能快速地傳播到全世界。所以，下一個 4 月 10 號，別忘了對你的兄弟姐妹們做一些貼心的事情喔！

### **Vocabulary 好字精選**

1. sibling (n) brother or sister 兄弟姐妹

You need to write how many siblings you have on the form.

你必須在表格上寫下你有多少兄弟姐妹。

2. annual (adj) happening once per year 一年的；一年一次的

Christmas is an annual event celebrated in many countries.

許多國家每年都會慶祝聖誕節。

3. officially (adj) in a formal/legal/official way 官方的；正式的

Even though riding in a car without wearing a seatbelt is officially illegal, many people still do it.

儘管乘車時未繫上安全帶是違法行為，但還是有許多人依舊我行我故。

4. unrelated (adj) not related 無相關的

Even though Kevin and Amanda have the same family name, they are unrelated.

儘管 Kevin 和 Amanda 的姓氏相同，但他們之間沒有血緣關係。

5. bond (n) connection 牽絆

Nothing is more beautiful than the bond between mother and child.

沒有任何事情比母子間的牽絆更加美麗。

### **Phrases and Sentence Patterns 句型解析**

1. birth rate (phr) the rate at which new babies are born in a region/country 出生率

The African country Niger has the highest birth rate in the world.

非洲國家尼日的出生率是全球最高。

2. chances are (that) (phr) there is a good/strong chance that 有機會/有可能可以...

Chances are the Russians are going to win the most medals in this Winter Olympics.

俄羅斯極有可能贏得冬季奧林匹克賽的大部分獎牌。

3. for starters (phr) to start with, to begin 首先；作為開頭

For starters, we would like to order some garlic bread and soup.

首先，我們想要先點一些大蒜麵包和湯品。

4. take sb. out (phr) to treat somebody to a date, meal, movie, etc. 請人去... (約會、吃飯、看電影等等)

Wendy, could I take you out to a movie this Friday?

Wendy，我星期五可以請你去看電影嗎？



## 我們的服務

- ◆ 協助規劃及建置英日語線上學習測驗平台
- ◆ 協助學校舉辦測驗或比賽活動規劃
- ◆ 協助學校建置數位化題庫系統
- ◆ 協助學校整合課程與線上教學資源
- ◆ 提供筆試卷製作及閱卷服務

## 版權宣告

本內容版權為驛鉅數位科技有限公司所擁有，由 [Easy test線上學習測驗平台](#) 提供，未經授權請勿作商業使用。

轉載時請勿修改圖片文字內容等資訊，並保留版權宣告的相關訊息，否則將視為侵權使用。

© Hwa jih Digital Technology Ltd. All Rights Reserved. Provided by Easy test.

Please do not change any contents and information when you forward this newsletter, and keep all messages of COPYRIGHT. Or you will infringe the rights of Hwa jih Digital Technology Ltd..

## 第七十四期

### *Why Does Everybody Wear Green on St. Patrick's Day?*

#### 為什麼大家在聖派翠克節穿著綠色的衣服？

In the 5<sup>th</sup> century lived a man named Patrick who was **kidnapped** from Britain at the age of 16, part of the Roman Empire at the time, and brought to Ireland as a **slave**. He escaped, but later returned and brought Christianity to the people of Ireland. After his death, stories about his life became more and more **ingrained** in Irish culture. For example, one story talks about how he used the three-leaved clover, a plant that is associated with Irish culture to this day, to explain the Christian concept of the three **aspects of God** (the Father, Son, and Holy Spirit) to the Irish people.



西元五世紀，有一位名叫Patrick的人，在16歲那年從當時為羅馬帝國領土的英格蘭被綁架到愛爾蘭當奴隸。他逃跑了，但之後又回到愛爾蘭並將天主教傳給愛爾蘭人。他過世後，他的人生故事也深入愛爾蘭文化。譬如，有則故事講到他利用三葉草，也就是到現在還與愛爾蘭文化息息相關的一种植物，為愛爾蘭人民解釋天主教的三位一體(聖父、聖子、聖靈)的教義。

Starting in the ninth or tenth century, the Irish began to celebrate the death of Saint Patrick on March 17 of every year. Because many Irish have settled in North America in the last 300 years, St. Patrick's Day **festivities** have also caught on in a big way in both Canada and the US. These festivities include music, feasts, and street parades.



自九或十世紀開始，愛爾蘭人開始在每年的3月17日這天舉辦聖派翠克的逝世紀念日。因為過去三百年來有許多愛爾蘭人定居在北美，聖派翠克的節慶也在加拿大及美國兩處大規模地流行。這些慶祝活動包括有音樂與食物饗宴，及街頭遊行。

But the one thing that people most commonly think of when it comes to St. Patrick's Day is the wearing of green clothing. Green is the color associated with St. Patrick and Ireland itself. If you forget to wear at least one (or preferably more) green item on St.

Patrick's Day, you might invite criticism from your friends, classmates, or coworkers. Another popular activity on St. Patrick's Day is to drink beer with one's friends, and many pubs,

**overflowing** with people on March 17, even **dye** their beer green for that one day.

但有一件只要到聖派翠克節大家大多會想到的是 穿戴綠色的衣物。綠色這顏色與聖派翠克與愛爾蘭自身文化有關。假如這一天你忘記至少穿戴一件(多件更好)綠色的衣物飾品，你可能會遭到朋友、同學或同事的批評。聖派翠克節另一項受人歡迎的活動就是和朋友一起喝啤酒，3月17日這天許多酒吧擠得水洩不通，他們甚至為了這一天將啤酒染成綠色。

### Vocabulary 好字精選

1. kidnap (v) to take someone captive, usually for a ransom 綁架

The criminal kidnapped the rich man's son and demanded a million dollar ransom for his return.  
罪犯綁架富人的兒子，並要求一百萬美元的贖金才放人。

2. slave (n) a person owned by another person and forced to work 奴隸

It was common for rich people to own slaves in the Roman Empire.  
在羅馬帝國有錢人擁有奴隸是很普遍的。

3. ingrain (v) establish 使根深蒂固，使深深地印在腦中

If children are taught to be polite at a young age, this behavior will become ingrained in their minds.  
假如孩子年紀還小時就被教導要有禮貌，這個行為將會深深地印在他們的腦海中。

4. aspect (n) a part or feature 外觀，樣子；方面，觀點；(文)體；部分

Having a positive attitude can improve many aspects of one's life.  
正面的態度可以改善生活中許多層面。

5. festivities (n) (usually plural, countable) activities associated with a festival 慶典，慶祝活動

The school's Halloween festivities will begin at 9 AM.  
學校的萬聖節慶祝活動將在早上九點開始。

6. overflow (v) spill over because too full 氾濫，溢出；充滿，洋溢

Jenny filled her glass with beer too quickly, causing it to overflow.  
Jenny 倒啤酒倒得太快，結果溢出來了。

7. dye (v) to permanently color something, such as hair, liquid, or fabric 染色

Misty is thinking of dyeing her hair green.  
Misty 想把頭髮染成綠色。

### Phrases and Sentence Patterns句型解析

1. to this day (phr) until now 直到今日

To this day, no person has ever walked on the surface of Mars.  
直到今日還沒有人類踏足火星表面。



2. catch on (phr) to become common, popular, or trendy 變得流行

It's surprising how quickly fashion trends from Korea catch on in other parts of Asia.

韓國風潮在亞洲其他地區迅速流行真令人訝異。

3. in a big way (phr) to a great extent 大規模地；到某種程度

Larry tried to help out with the project in a big way, even though he wasn't officially on the team.

即使 Larry 並不正式屬於團隊，但他在某種程度還是試著幫忙做這份計畫案。



## 我們的服務

- ◆ 協助規劃及建置英日語線上學習測驗平台
- ◆ 協助學校舉辦測驗或比賽活動規劃
- ◆ 協助學校建置數位化題庫系統
- ◆ 協助學校整合課程與線上教學資源
- ◆ 提供筆試卷製作及閱卷服務

## 版權宣告

本內容版權為驛鉅數位科技有限公司所擁有，由 [Easy test線上學習測驗平台](#) 提供，未經授權請勿作商業使用。

轉載時請勿修改圖片文字內容等資訊，並保留版權宣告的相關訊息，否則將視為侵權使用。

© Hwa jih Digital Technology Ltd. All Rights Reserved. Provided by Easy test.

Please do not change any contents and information when you forward this newsletter, and keep all messages of COPYRIGHT. Or you will infringe the rights of Hwa jih Digital Technology Ltd..